

# Акупунктурен третман при лумбална дискус хернија

Мартин Каровски<sup>1</sup>, Јихе Зху<sup>1</sup>, Благоица Арсовска<sup>2</sup>, Кристина Козовска<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Факултет за медицински науки, Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип, Република Македонија; <sup>2</sup>Институт за биологија, Природно-математички факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Скопје, Република Македонија

**Цитирање:** Каровски М, Зху Ј, Арсовска Б, Козовска К. Акупунктурен третман при лумбална дискус хернија. Макед Мед Електр С. 2016. Април 25; 2016: 50025. <http://dx.doi.org/10.3889/mmej.2016.50025>

**Клучни зборови:** лумбална дискус хернија; акупунктура; третман; акупунктурни точки.

**Кореспонденција:** Кристина Козовска. Факултет за медицински науки, Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип, Република Македонија. Е-маил: [kika\\_1993@hotmail.com](mailto:kika_1993@hotmail.com)

**Примено:** 28-Феб-2016; **Ревидирано:** 10-Мар-2016; **Прифатено:** 01-Апр-2016; **Објавено:** 25-Апр-2016

**Печатарски права:** © 2016 Мартин Каровски, Јихе Зху, Благоица Арсовска, Кристина Козовска. Оваа статија е со отворен пристап дистрибуирана под условите на Нелокализирана лиценца, која овозможува неограничена употреба, дистрибуција и репродукција на било кој медиум, доколку се цитираат оригиналниот(ите) автор(и) и изворот.

**Конкурентски интереси:** Авторите изјавуваат дека немаат конкурентски интереси.

## Извадок

**ОСНОВА:** Дискус хернијата е заболување кое доаѓа со стареењето, при што секогаш доаѓа до пролабирање и иритација на околните нерви, а конвенционалната медицина нуди инвазивни и болни третмани, како епидурални инјекции, лумбарна отворена микроскопска дискектомија или лапароскопска операција на 'рбетот. Акупунктурата со векови се користи како успешен третман при многу болести, а со развојот на медицината и подобро познавање на патолошките состојби на организмот, сега и науката е во можност да ја докаже ефикасноста на овој, за пациентот, лесен, речиси безболан и неинвазивен третман, кој покрај терапевтското има и силно аналгетско дејство уште во првата фаза од лекувањето.

**ЦЕЛ:** Овој труд се обидува да ја докаже ефикасноста на третманот со акупунктура над дискус хернијата со цел алтернативно, помалку болно и понеинвазивно лекување на болеста.

**МАТЕРИЈАЛИ И МЕТОДИ:** Истражувањето е извршено на 30 пациенти, од кои сите се со симптоми на лумбална болка во 'рбетот, а сите од нив имаат дискус хернија, најчесто, 29 од нив, дискус херниа помеѓу пршлените L4 и L5, а 26 од нив со хернија во комбинација L4, L5 и S1. При третманот изведувана е акупунктура на BL-24 (Qi Hai Su), BL-25 (Da Chang Shu), BL-26 (Guan Yan Shu), BL-27 (Xio Chang Shu), BL-28 (Pang Guang Shu), GB-30 (Huan Tiao), BL-40 (Wei Zhong), BL-57 (Cheng Shen), GB-37 (Guan Ming) и BL-60 (Kun Kun), во затворена просторија на собна температура од околу 25 степени Целзиусови.

**РЕЗУЛТАТИ:** Според статистиката очигледно е дека дискус хернијата е речиси подеднакво застапена кај двата пола, од 30 пациенти, 13 се жени, а 17 мажи. Бројот на терапии кај пациентите е различен, но просечно се потребни 8 терапии за лекување.

**ЗАКЛУЧОК:** Според истражувањето спроведено со овој труд, базирано врз основа на факти и докази, акупунктурата е успешен терапевтски третман за лекување на дискус хернијата.

# Acupuncture Treatment for Lumbar Disc Herniation

Martin Karovski<sup>1</sup>, Jihe Zhu<sup>1</sup>, Blagica Arsovska<sup>2</sup>, Kristina Kozovska<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Medical Sciences, University Goce Delcev – Stip, Republic of Macedonia; <sup>2</sup>Institute of Biology, Faculty of Natural Sciences and Mathematics – Skopje, Ss Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje, Republic of Macedonia

## Abstract

**Citation:** Karovski M, Zhu J, Arsovska B, Kozovska K. [Acupuncture Treatment for Lumbar Disc Herniation]. *Maced Med Electr J.* 2016 Apr 25; 2016:50025. [Macedonian] <http://dx.doi.org/10.3889/mmej.2016.50025>

**Key words:** Lumbal diskus hernia; acupuncture; treatment; acupoints.

**\*Correspondence:** Kristina Kozovska, Faculty of Medical Sciences, University Goce Delcev – Stip, Republic of Macedonia E-mail: [kika\\_1993@hotmail.com](mailto:kika_1993@hotmail.com)

**Received:** 28-Feb-2016; **Revised:** 10-Mar-2016; **Accepted:** 01-Apr-2016; **Published:** 25-Apr-2016

**Copyright:** © 2016 Martin Karovski, Jihe Zhu, Blagica Arsovska, Kristina Kozovska. This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author(s) and source are credited.

**Competing Interests:** The authors have declared that no competing interests exist.

**BACKGROUND:** Herniated disc is a disease that comes with aging, which always comes to prolapse and irritation of the surrounding nerves and the conventional medicine offer non-painful and invasive treatments such as epidural injection, lumbar microscopic discectomy open or laparoscopic surgery of the spine. Acupuncture for centuries is been used as a successful treatment for many diseases and the development of the medicine and better knowledge of the pathological conditions of the organism, now science is able to prove the effectiveness of this, for the patient, easy, almost painless and non-invasive treatment, which besides therapeutic has a strong analgesic effect in the first phase of the treatment.

**AIM:** This paper attempts to prove the efficacy of the treatment with acupuncture over a herniated disc in order alternative, less painful and noninvasive treatment of the disease.

**MATERIAL AND METHODS:** The research was performed on 30 patients, of which all have symptoms of lumbar pain in the spine, and all of them have a herniated disc. 29 of them had a herniated disc between the vertebrae L4 and L5, and 26 of them hernia combined L4, L5 and S1. The treatment was performed on the acupuncture points BL-24 (Qi Hai Su), BL-25 (Da Chang Shu), BL-26 (Guan Yan Shu), BL-27 (Xiao Chang Shu), BL-28 (Pang Guang Shu), GB-30 (Huan Tiao), BL-40 (Wei Zhong), BL-57 (Cheng Shen), GB-37 (Guan Ming) and BL-60 (Kun Kun), indoors at room temperature of about 25 degrees Celsius.

**RESULTS:** According to statistics, it is obvious that a herniated disc is almost equally present in both sexes, from 30 patients, 13 were women and 17 men. The number of treatments is different in all the patients, but approximately they needed 8 therapies.

**CONCLUSION:** According to the research conducted by this paper, based on facts and evidences, acupuncture is a successful therapeutic treatment to treat a herniated disc.

## Вовед

Искуството покажува дека постои непосакувано високо ниво на субстенцијална (за жал, понекогаш и перманентна) локална болка после хируршки третман на лумбална дискус хернија. Квалитетот на резултатот на операцијата е, пак, редуциран и понекогаш доведен во прашање [1].

Од друга страна, една студија, наречена СПОРТ, по случаен избор испитувала околу 500 луѓе во две групи. Студијата открила дека после 2 години од заболувањето повеќето луѓе се чувствуваат подобро и биле способни да бидат активни, без оглед дали биле оперирани или не. Луѓето кои биле оперирани имале мала предност во чувствувањето подобро. Но, разликата не била доволна да се докаже дали оперативниот зафат е добар [2].

Друга студија следела 500 луѓе за период од 10 години. Некои биле оперирани, а некои не. Оваа студија покажала дека луѓето кои започнале со средна до многу интензивна болка имале тенденција да се чувствуваат подобро ако имале операција. Но, после 5 до 10 години, бројот на луѓе и во двете групи кои биле способни да ги вршат своите дневни активности бил речиси ист, без оглед дали биле оперирани или не [3].

Ова докажува дека дискус хернијата кеко сериозно заболување е исправена пред тешко лекување, пред се со радикални и болни третмани, кои долгорочно имаат многу мал ефект, поради што се јавува потребата од барање на ефективно докажани третмани, кои се помалку болни и инвазивни. Уште во далечната 1994 Обединетото Кралство трошело 480 милиони фунти на лекување на болести на долниот `рбет [4]. Истата година ЦСАГ репортот докажал, дека 50% од третираниите пациенти со болка во долниот дел на грбот се помалку или повеќе излечени за 4 недели [4].

Со користење на акупунктурата се стимулира природната способност на телото само да се лекува и да се подобри физичката и емоционалната состојба. Кога се врши од страна на соодветно обучено лице, со чиста техника и стерилни игли за еднократна употреба, акупунктурата генерално е безбеден третман [5].

## Материјал и методи

Ова истражување е спроведено во просториите на ординација за традиционална кинеска медицина, „Тонг да Танг“ од Скопје,

Република Македонија, при лекување на пациенти од страна на, доктор специјалист по акупунктура. Вклучени се вкупно 30 пациенти родени помеѓу 1935 и 1982, од кои 13 се жени на просечна возраст од 62 години, а 17 мажи на просечна возраст од 60 години.

На сите пациенти им е земена анамнеза со вклучени субјективни симптоми, како и резултати од испитувања на актуелната состојба на срцето, крвниот притисок, урината, месечниот циклус кај жените, евентуални претходни заболувања, апетитот, столицата и евентуални генетски заболувања или физички повреди. Притоа, кај сите пациенти општата здравствена состојба е уредна, вклучително, срцето (кај 29 од нив е сосем здраво, кај еден пациент има вградени два стента), крвниот притисок (21 немаат никаков проблем, 9 имаат варијабилен под целосна контрола регулиран со медикаменти), урината, шеќерот во крвта (1 од нив користи терапија), немаат генетски заболувања, немаат претходни сериозни заболувања, ниту сериозни физички повреди.

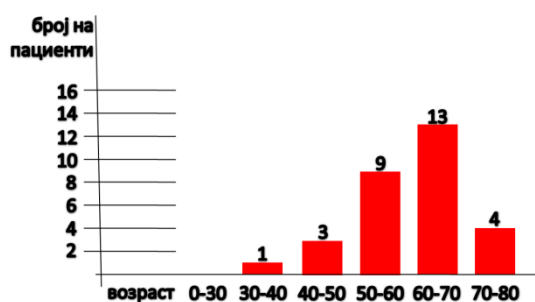
При третманот, кај сите пациенти изведувана е акупунктура со времетраење од 35 до 40 минути на BL-24 (Qi Hai Su), BL-25 (Da Chang Shu), BL-26 (Guan Yan Shu), BL-27 (Xiao Chang Shu), BL-28 (Pang Guang Shu), GB-30 (Huan Tiao), BL-40 (Wei Zhong), BL-57 (Cheng Shen), GB-37 (Guan Ming) и BL-60 (Kun Kun), во затворена просторија на собна температура од околу 25 степени Целзиусови, пациентот е само по долна облека од половина до долу. Третманот се изведува со стерилни акупунктурни игли, со димензии 0.30x50mm – за точките BL-40, BL-57, GB-37, BL-60, а останатите за точките BL-24, BL-25, BL-26, BL-27, BL-28, GB-30 со димензии 0.30x75mm произведени од WUIJIANG CITY SHENLI MEDICAL & HEALTH MATERIAL CO.

Притоа направена е целосна и детална евиндеција на податоците и постигнатите резултати, а истите детално се обработени, како застапеноста на дискус хернијата според возраст, пол, болка, опфатеност и ефикасност на лекување според број на терапии.

## Резултати и дискусија

Според деталната анализа на резултатите, во ова истражување беа опфатени вкупно 30 пациенти, на возраст од 34 до 81 година, од кои 13 или 43.3% се жени и 17 или 56.6% се мажи.

Доколку се анализираат податоците според возрастната застапеност кај пациентите, јасно видлив е добро познатиот факт дека дискус хернијата е болест на стареењето.



Слика 1: Застапеност според возраст

Според прикажаната слика 1, во истражуваната група може да се утврди дека на возраст до 30 години нема ниту еден заболен, но како се движиме кон петтата, шестата, а особено седмата декада од животот, така бројот на заболени расте. Тоа што бројот на заболени над 70 години е релативно помал од претходните две декади е резултат на природната стапка на морталитет кај оваа старосна група и очекуваната старост во Република Македонија.

При јавувањето на лекување, пациентите ги пројавиле своите субјективни симптоми, при што сите 30 се пожалиле на лумбална болка, од кои кај 26 болката била постојана, а кај 4 периодична.

Десет од нив покрај постојаната лумбална болка, се пожалиле на чувство како трнење и болка во ногата и колкот, а само 1 од нив болката ја чувствувал единствено при стоење и одење, додека останатите 25 болката ја чувствувале постојано и при мирување, а и оние 4 кои болката ја чувствувале периодично, во тие моменти болката била постојана, независно од тоа дали биле во движење или стоечка положба или не.

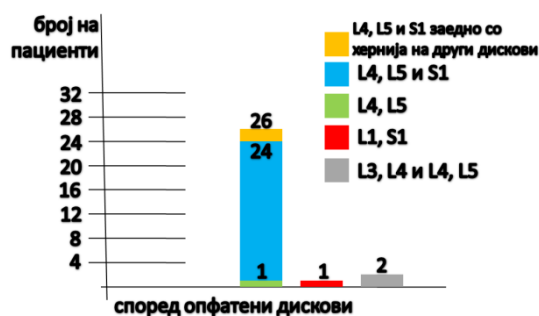


Слика 2: Застапеност според болка

Според опфатеноста на дисковите, 26 од нив имале дискус хернија помеѓу пршлените L4, L5 и S1, заедно со хернија застапена и на други дополнителни дискови, но сепак овде зборуваме за двајца пациенти кои имале воедно хернија и на други дискови, додека останатите 23 имале исклучиво хернија на L4, L5 и S1.

Еден од нив имал хернија само меѓу

пршлените L4 и L5, без патологија на S1, еден пациент имал хернија на пршлените L1 и S1, а двајца на L3, L4 и L4, L5.

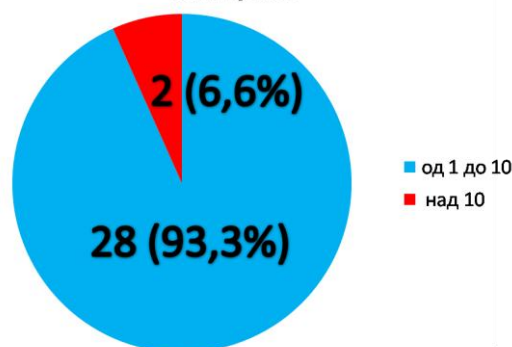


Слика 3: Застапеност според опфатени дискови

Ефикасноста на лекувањето со акупунктура е на високо ниво, при што дури 28 од набљудуваните пациенти, или 93.3%, ги загубиле симптомите за период од 1 до 10 терапии применети над нив, вклучително и пациент со вградени два стента на срцето, 8 пациенти со варијабилан крвен притисок регулиран со медикаменти и 1 дијабетичар, нормално, регулиран со медикаменти.

Двајцата пациенти на кои им биле потребни повеќе од 10 терапии за лекување изнесуваат 6.6% од вкупниот број на пациенти, на возраст се од 62 и 69 години, при што кај 69 годишниот имаме дегенерација на интервертебралните дискови од L2 до S1, а со хернија му се опфатени најчесто застапените L4, L5 и S1.

#### Според број на терапии со кои се излекувале



Слика 4: Број на пациенти според број на терапии со кои се излекувале

Како резиме на податоците, акупунктурата е фактички докажан начин на лекување на лумбалната дискус хернија, при што во просек се потребни 8 изведени терапии за лекување.

Притоа, лекувањето не е болно, ниту инвазивно, без последици или несакани ефекти врз пациентот.

Болеста се појавува од четвртата деценија од животот, па натаму, почесто кај мажите, со 56.6% во однос на жените, со 43.3% врз основа на податоците од овој репрезентативен примерок.

Најзастапена е на L4, L5 и S1, а пациентите најчесто се жалат на болки во лумбалниот дел од 'рбетот, поретко со симптоми на трнење и болка во ногата и колкот.

Процентот на излекувани пациенти во првите десет терапии изнесува високи 93.3%, што е јасен показател за успешноста на лекувањето на лумбарна дискус хернија со помош на акупунктура.

## Литература

1. Caspar W, et al. Lumbar Disc Adult Hydrocephalus, A New Surgical Procedure for Lumbar Disc Herniation Causing Less Tissue Damage Through a Microsurgical Approach, Berlin: Springer Berlin Heidelberg, 1977: pp 74-80.
2. Weinstein JN, et al. Surgical vs. nonoperative treatment for lumbar disk herniation: The spine patient outcomes research trial (SPORT): A randomized trial. JAMA. 2006;296(20): 2441-2450. <http://dx.doi.org/10.1001/jama.296.20.2441> PMID:17119140 PMCID:PMC2553805
3. Atlas SJ, et al. Long-term outcomes of surgical and nonsurgical management of sciatica secondary to a lumbar disc herniation: 10-year results from the Maine Lumbar Spine Study. Spine. 2005;30(8): 927-935. <http://dx.doi.org/10.1097/01.brs.0000158954.68522.2a> PMID:15834338
4. Longworth W, McCarthy P. Acupuncture treatment of lumbar disc related disorders. Acupunct Med. 1998; 16: 18-31. <http://dx.doi.org/10.1136/aim.16.1.18>
5. Zhu J, Arsovska B, Vasileva D, Petkovska S, Kozovska K. Acupoints for cervical spondylosis. Official Journal of the Bulgarian Society of Neurosonology and Cerebral Hemodynamics. 2015;11(2).